



PROGRAMA DIDÁCTICA ESPECÍFICA

I – DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

DENOMINACIÓN:	DIDÁCTICA ESPECÍFICA
CÓDIGO SIU-GUARANI:	-----
DEPARTAMENTO:	PORTUGUÉS
CARRERA:	PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EN PORTUGUÉS
PLAN DE ESTUDIO	ORDENANZA 16/17 CD y Mod. Ord. 22/18CD
FORMATO CURRICULAR:	TEÓRICO-PRÁCTICO
CARÁCTER DEL ESPACIO:	OBLIGATORIO
UBICACIÓN CURRICULAR:	CO-CFP
AÑO DEL CURSADO:	3º AÑO – 2º CUATRIMESTRE
CARGA HORARIA TOTAL:	84 HORAS
CARGA HORARIA SEMANAL:	6 HORAS PRESENCIALES
CRÉDITOS:	3
CORRELATICAS:	Pedagogía y Sujeto, desarrollo, aprendizajes y contexto

II – DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

DOCENTE:	Profa. Titular Clara Violeta da Silva Bernasconi Nunes Avenia Puertas
-----------------	---

En función del Decreto de Necesidad y Urgencia (DNU) N° 641/2020 “Emergencia Sanitaria Coronavirus (COVID-19). Disposiciones”, publicado en el Boletín Oficial de la República Argentina el 02 de agosto del 2020 que modifica el Expediente N° EX-2020-27946119-APN-DSGA#SLYT, la Ley N° 27.541, los Decretos Nros. 260 del 12 de marzo de 2020 y su modificatorio, 287 del 17 de marzo de 2020, 297 del 19 de marzo de 2020, 325 del 31 de marzo de 2020, 355 del 11 de abril de 2020, 408 del 26 de abril de 2020, 459 del 10 de mayo de 2020, 493 del 24 de mayo de 2020, 520 del 7 de junio de 2020, 576 del 29 de junio de 2020, 605 del 18 de julio del 2020 y sus normas complementarias, que rige en todo el país; el Departamento de Portugués de la FFyL – UNCuyo informa que está trabajando en una situación de excepcionalidad donde día a día se decide el funcionamiento de la modalidad de cursado, de cada Espacio Curricular de nuestra Carrera. Desde ya agradecemos su comprensión.

III – DESCRIPCIÓN DEL ESPACIO CURRICULAR

Para atender a las necesidades de la transformación educativa que a través de la Ley de Educación Nacional 26.206/06 defiende la educación intercultural bilingüe en todos los niveles educativos; y en cumplimiento de las Leyes Nacionales N° 25.181/99 que establece un Convenio sobre

Cooperación Educativa en el MERCOSUR y la Ley Nacional 26.468/09 que instaura que todas las escuelas secundarias del sistema educativo argentino incluirán en forma obligatoria una propuesta curricular para la enseñanza del idioma portugués como lengua extranjera, el Profesorado de Grado Universitario en Portugués de la UNCuyo se propone formar y capacitar a profesores que actúen en diferentes contextos que requieran la enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera (PLE).

En este contexto, una formación sólida y diversificada en el área de la didáctica de la enseñanza de la lengua portuguesa se hace de suma importancia. Se entiende que la capacidad de enseñar es la suma de conocimientos lingüísticos, socioculturales, destrezas y capacidades cognitivas personales, además de un manejo de las herramientas pedagógicas que permitan al profesor el mejor manejo de los conocimientos mencionados con la finalidad de llegar junto a sus alumnos a su objetivo: se competente en una lengua extranjera.

Respondiendo a los documentos de la enseñanza argentinos y también a los que rigen el aprendizaje de la lengua extranjera en el contexto nacional, la fundamentación teórica en didáctica es punto central en la formación y labor diaria de los profesores.

IV – EXPECTATIVAS DE LOGRO

- Identificar las diferencias entre la enseñanza/aprendizaje entre la lengua materna y la lengua segunda y extranjera.
- Reconocer y comprender los marcos conceptuales específicos para la enseñanza/aprendizaje de lengua segunda y extranjera.
- Comprender e incorporar las nuevas tecnologías en la práctica educativa.
- Analizar el contexto del aula de lenguas extranjera en todas sus particularidades.
- Tomar conciencia de la importancia de la formación continua.

V – CONTENIDOS

Unidad I

Teorías de adquisición

Os conceitos de língua estrangeira, língua segunda, língua adicional, língua de herança, língua franca, língua transnacional³. Abordagens no ensino de PLE: abordagem gramatical, abordagem comunicativa, abordagem intercultural e letramento crítico - Aspectos pragmáticos e discursivos no ensino-aprendizagem de PLA - Variação, norma culta e norma padrão no ensino-aprendizagem de PLE

PAIVA, Vera Lúcia Mendezes de Oliveira e. *Aquisição de segunda língua*. 1. ed. São Paulo, Parábola editora, 2014. (digital)

Unidad II

Produção de Materiais para aulas presenciais e em entornos virtuais

TICS

Ensino/aprendizagem de PLE com fins específicos

BREEN, Michael P.; CANDLIN, Christopher; WATERS, Alan. Produção de materiais comunicativos: alguns princípios básicos. *Trab.Ling.Apl.*, Campinas, (32): 39-52, Jul/Dez. 1998.

OLIVEIRA, Maria Marly (2013). Sequência Didática Interativa no Processo de Formação de Professores. Petrópolis, Editora Vozes.

PAIVA, Vera Lúcia Menezes de Oliveira. Práticas de ensino e aprendizagem de inglês com foco na autonomia. Campinas, SP. 3ª ed.: Pontes Editores, 2010.

Satos, Beato e Aragão. As TICS e o ensino de línguas

Unidad III

Quién evalúa, qué, cuándo y cómo evaluar.

- El portfolio de lenguas
- El papel del profesor y del alumno en la evaluación

Bibliografía:

FURTOSO, Viviane Bagio. Avaliação de proficiência em português para falantes de outras línguas: relação com ensino e aprendizagem. IN: MENDES, Edleise. *Diálogos interculturais: ensino e formação em português língua estrangeira*. São Paulo: Pontes, 2011. P. 207-237(em fotocopiadora)

LUCKESI, Cipriano C. *Avaliação da aprendizagem escolar*. São Paulo: Cortez. 19 ed. 2008. Cap. 1, 2 e 5. (digital)

PERRENOUD, Phillipe. Avaliação: da excelência à regularização das aprendizagens: entre duas lógicas. Porto Alegre, Artmed, 1998.

SCARAMUCCI, M. V. R. O professor avaliador: sobre a importância da avaliação na formação do professor de língua estrangeira. In: ROTAVVA, L.; SANTOS, S. S. (orgs.). *Ensino e aprendizagem de línguas: língua estrangeira*. Ijuí: Ed. Ijuí, 2006. P. 49-64 (digital)

Unidad IV

- El papel de la gramática en la enseñanza/aprendizaje de PLE
- El tratamiento del error
- Pragmática y enseñanza de LE.
- El texto literario y la clase de PLE
- El desarrollo de las diferentes destrezas en el aula PLE
- El concepto de interacción didáctica

Bibliografía:

ALBALADEJO GARCÍA, María Dolores. Cómo llevar la literatura al aula de ELE: de la teoría a la práctica. Marco ELE. Revista de didáctica ELE. / ISSN 1885-2211 / núm. 5, 2007 (digital)

ALMEIDA FILHO, J. C. P. (Org.) *Parâmetros atuais para o ensino do português língua estrangeira*. Campinas: Pontes, 1997. Cap. 8. (digital)

Almeida Filho, JCP Questões de Interlândia de Aprendizizes de Português a Partir ou com a Interposição do Espanhol (Língua Muito Próxima). In Simões, ARM, Carvalho, AM & Wiedemann, L Português para Falantes de Espanhol. Campinas:Pontes Editores, 2004. (digital)

CHAGAS, Lucas; ROTTA, Alessandra. AS RELAÇÕES INTERCULTURAIS NO ENSINO E APRENDIZAGEM DE PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA (PLE). Revista do SELL v. 4, no. 1
ISSN: 1983-3873

DA CUNHA, José Carlos Chaves. Gramática e reflexão metalinguística/linguagem nas aulas de língua-cultura estrangeira. IN: MENDES, Edleise. *Diálogos interculturais: ensino e formação em português língua estrangeira*. São Paulo: Pontes, 2011. p. 239- 250 (em fotocopiadora)

GONÇALVES, Perpétua. Afinal, o que são erros de português? I Jornadas de Língua Portuguesa. Dinâmicas do Português em Moçambique, Maputo, 2005. (digital)

GONÇALVES, Perpétua. *Pesquisa linguística e o ensino do Português L2: potencialidades das taxonomias do erro*. Linguística - Revista de Estudos Linguísticos da Universidade do Porto - Vol. 2 - 2007, pp. 61-76 (digital)

MENDES, Edleise. *A ideia de cultura e sua atualidade para o ensino/aprendizagem de LE/L2*. EntreLínguas, Araraquara, v.1, n.2, p.203-221, jul./dez. 2015 (digital)

MOTA, Fernanda. LITERATURA E(M) ENSINO DE LÍNGUA ESTRANGEIRA. Revista de Letras Vitória da Conquista v. 2, n. 1 p. 101-111 jan./jun. 2010 (digital)

SANTOS, Marcelo. Pragmática: Uma Proposta de Ensino de Língua Estrangeira. Revista Desempenho, v. 12, n. 1, junho/2011. (digital)

SILVA, C. *A aquisição da linguagem e os aspetos Socioculturais*.
http://rickardo.com.br/textos/ClaudiaSilva_AquisicaoLinguagemAspectosSocioCulturais.pdf
accedido en: 20 de marzo de 2018. (digital)

Unidad V

- La formación continuado del profesor de LE
- Investigación y docencia

Bibliografía:

ALMEIDA FILHO, J. C. *A formação auto-sustentada do professor de língua estrangeira*. Boletim APLIESP, São Paulo: no. 47, junho de 1998.

ALMEIDA FILHO, JCP "Tendências na formação continuada do professor de língua estrangeira". In Apliemge - Ensino e Pesquisa, Publicação da Associação dos Professores de Língua Inglesa do Estado de Minas Gerais, Belo Horizonte, n. 1, p.29-41, 1997.

NÓVOA, António. *Para uma formação de professores construída dentro da profissão*. Universidade de Lisboa. Sem referência.

TARDIF, Maurice. *Saberes profissionais dos professores e conhecimentos universitários*. Revista Brasileira de Educação. Jan/Fev/Mar/Abr 2000 N° 13

VI - PROPUESTA METODOLÓGICA

Las clases serán teórico-prácticas. En las clases teóricas será de gran importancia la participación de los alumnos. La reflexión y el análisis en común serán fundamentales para el desarrollo de los contenidos teóricos. Los alumnos tendrán que elaborar una carpeta de trabajos prácticos en la que se recojan todas las actividades realizadas durante el curso.

El curso estará basado en:

- Clases expositivas dialogadas.
- Clases teórico-prácticas de discusión y ejercitación.
- Trabajos individuales y grupales.
- Ejercicios de aplicación de los elementos fonético-fonológicos desarrollados.
- Ejercicios de fijación para las actividades propuestas en clase.
- Audición y lectura de textos variados.
- Empleo de material bibliográfico.
- Lectura y audio de textos variados.
- Transcripción fonética y fonémica de textos escritos y orales.
- Uso de las Nuevas Tecnologías de la Educación y de la Comunicación.

VII – PROPUESTA DE EVALUACIÓN

a) Evaluación de proceso:

Se tendrán en cuenta:

- la elaboración y presentación de producciones orales y escritas y la aprobación de los trabajos prácticos y exámenes escritos;
- la participación, creatividad, originalidad, motivación y colaboración en trabajos individuales como grupales.

b) Condiciones de Aprobación:

REGULAR

La evaluación será continua (los alumnos serán evaluados por la participación y motivación en clase).

Los alumnos **REGULARES** deberán:

- realizar 100% y aprobar 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado.

- realizar 1 (un) examen parcial y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%).

El examen parcial contará con una instancia recuperatoria.

- rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%).



Obs.: Las exposiciones de transcripciones fonéticas y/o fonémicas, siempre y cuando se realicen, deben estar disponibles a los compañeros por escrito en el momento de la presentación.

No se aceptarán y serán desaprobados los trabajos prácticos presentados fuera de la fecha establecida por el profesor.

Los trabajos prácticos no se recuperan.

LIBRE

- presentar, el día del examen, la carpeta completa de la cátedra, incluyendo los contenidos y sus respectivos trabajos prácticos. La presentación de esta será condición para rendir los exámenes escrito y oral.

- aprobar un examen final escrito y un examen oral frente a una mesa examinadora con nota mínima 6 (60% a 64%). El alumno deberá aprobar el examen escrito para acceder al examen oral.

El examen oral estará basado en todo el contenido de la cátedra y los temas serán definidos con antelación o en el momento del examen, a criterio del profesor.

X. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

CRONOGRAMA DE UNIDADES

Unidad I	24/08 a 19/09
Unidad II	21/09 a 09/10
Unidad III	13/10 a 23/10
Unidad IV	26/10 a 06/11
Unidad V	26/10 a 06/11

CRONOGRAMA DE EVALUACIÓN

TRABAJO PRÁCTICO N°1	14/10
EXAMEN	28/10
RECUPERATORIO EXAMEN	04/11

Mendoza, ____ de ____ de 20__

Profa. Máster Clara Violeta da Silva Bernasconi Nunes Avenia Puertas

PROGRAMA REVISADO
por la directora de Departamento de Portugués
Profa Simone Martins

